

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 180 • Juillet - Août 2013

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

■ Pages 10 et 11

Fondation de la



25 ans... un quart de siècle!



Dimanche 12 mai 2013 au local du CLSM

Photo : Diane LABERGE

Célébration du **20^e** anniversaire du



Samedi 15 juin 2013 à Québec ■ Page 5

Photo : Jean-François LÉVESQUE



Les membres du SDS de Lucien-Pagé :

UNE ÉQUIPE DU TONNERRE !

Mai-juin 2013 à Montréal

■ Page 4

Photo : Claude DROUIN

45^e anniversaire de l'incorporation de l'Association des Sourds de l'Estrie



Samedi 18 mai 2013 à Sherbrooke

■ Page 13



Photo : ASE

Voir Dire

30^e 1983 - 2013
anniversaire de fondation

- Le samedi 5 octobre 2013
- Hôtel de l'Institut, 3535, rue Saint-Denis, Montréal

Tout un rendez-vous !

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- | | |
|--|---|
| — Arthur LeBlanc
<i>fondateur</i> | — Yvon Mantha
<i>éditeur en chef</i> |
| — Mireille Caissy
<i>éditrice-adjointe et coéditorialiste</i> | — Hélène Hébert
<i>coéditorialiste</i> |
| — Guylaine Boucher
<i>abonnements et comptabilité</i> | — Jean-François Isabelle
<i>caricaturiste</i> |
| — Lise St-Louis
<i>Collaboratrice de la région de l'Outaouais</i> | — Claude Drouin
<i>infographie</i> |
| — Joëlle Boulet et Luc Ledoux
<i>correcteurs et traducteurs</i> | — André Chevalier
<i>expédition</i> |
| — Wicky Hoëun Tang
<i>webmestre</i> | |
| — Photovision2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin
<i>photographes</i> | |

Ont collaboré à ce numéro

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| Barrière, Louise | Lachambre, André |
| Beauchamp, Audrey | Lafond-St-Arsenault, Stéphanie |
| Bernatchez, Gérard | Lambert, Jocelyn |
| Boissonneault, Annik | Landry, Soeur Germaine |
| Boulais, Julie | Leduc, Véronique |
| Boulanger, Marie-Hélène | Livernoche, Louise |
| Caissy, Mireille | Mainville, Audrey |
| Diop, Nombé | Mantha, Yvon |
| Fredette, Guy | Martineau, Céline |
| Gingras, Ginette | Nguyen, Thi |
| Hébert, Hélène | Paquin, Caroline |
| Ibarra, Alfonso | Thibaudeau, Sylvie |

IMPRESSION : COPIE RAPIDE CRÉMAZIE

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du 3e Âge-Sourd	18
École Lucien-Pagé	4	Nouvelles de l'ADDO	19
20 ans du CAFSQ	5	Quilles de l'âge d'or du CLSM	19
Un rêve devenu réalité QS	6 et 7	Nouvelles du CFSC 2014	20
Deaf President Now !	8 et 9	Nouvelles de l'AMS	20
Maison de la Foi - 25 ans	10 et 11	Centre Notre-Dame-de-Fatima	21
CMS 2003 - déjà 10 ans	12	Voyage en Europe centrale	22 et 23
45 ans de l'ASE	13	Nouvelles du CLSM	24
Nouvelles de l'APVSL	14	Nouvelles du Club Lions MVS	25
CCA - Francosourd	15	Nouvelles de l'ASSQ	26
Nouvelles de l'IRD	16	Naissances, mariages et décès	27
Passion Santé Naturo MHB	17	Chroniques Sourdiennes illustrées !	27

Page couverture

Photo du haut à gauche : Le dimanche 12 mai dernier, au local du CLSM, la Maison de la Foi célébrait ses 25 ans d'existence et d'apostolat. Nous voyons sur la photo, cinq membres qui sont encore au cœur de l'administration de la fondation : Marie-Paule Gagné, Lise Joly, Theresa Kelly, Gérard Bernatchez et André Lachambre. Plus de cent personnes étaient présentes pour assister à la belle messe, mais aussi pour partager les 25 ans d'existence et de souvenir inoubliable de la Maison de la Foi. Félicitation et longue vie à cette magnifique équipe!

Photo du haut à droite : Le Comité d'aide aux femmes sourdes de Québec (CAFSQ) fêtait son 20e anniversaire de fondation le 15 juin dernier à Québec. Nous remarquons sur la photo la présidente du comité organisateur et la présidente du CAFSQ, mesdames Johanne Chapleau et Danielle Rousseau, accompagnées de madame Anne-Marie Day, députée fédérale de Charlesbourg qui remet un certificat pour le travail effectué par le CAFSQ durant les 20 dernières années. Félicitations à cet organisme qui s'est distingué à Québec pour la promotion et la défense des droits des femmes sourdes de la région, au même titre que la MFSM pour Montréal.

Photo du bas : L'Association des Sourds de l'Estrie célébrait son 45e anniversaire d'incorporation le samedi 18 mai 2013 à l'Hôtel Le Président de Sherbrooke. Plus de 100 convives ont participé au souper. Un programme riche et diversifié a été offert à ceux qui étaient présents lors de la soirée. Quelques hommages ont été rendus aux plus méritants. Un comité organisateur hors pair a travaillé d'arrache-pied pour faire de cet événement un grand succès. Bravo et longue vie!

Texte du bas à gauche : Au printemps dernier, l'école Lucien-Pagé a été le théâtre d'une manifestation de professeurs, d'étudiants, de parents ainsi que de la communauté sourde afin d'appuyer une cause qui leur était chère, soit le maintien du poste de direction adjointe du secteur de la déficience auditive. Vous trouverez à l'intérieur l'éditorial rédigé par Hélène Hébert, enseignante, et l'article rédigé par Nombé Diop, psychoéducatrice, qui résumait bien la situation survenue dans cet établissement scolaire.

Texte du bas : Voir Dire vous invite à célébrer et à partager les 30 ans d'existence de notre publication le samedi 5 octobre prochain à l'Hôtel de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ). Il y a encore de la place pour le banquet. Le coût du banquet est de 70 \$ par personne. Contactez-nous! ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 181 - 26 août 2013

N° 182 - 28 octobre 2013

N° 183 - 20 décembre 2013

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :

Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



C. P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopier : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca
www.voidire.ca



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

Courriel : info@asmcq.org • Site web : www.asmcq.org

www.facebook.com/AsmcqInc

(819) 471-4889 voix, ATS et fax

140, Des Forges, Drummondville, QC J2B 8B2

C. A. Katie Tougas-Bernard, présidente

2013- Yves Bolduc, vice-président

2014 Geneviève Fontaine, trésorière

Lyne Bolduc, secrétaire / coordonnatrice

Antoine Leblanc, administrateur

Claude Brière, administratrice

Vincent Bergeron-Allard,

administrateur

Pour vendre ou acheter votre maison, l'équipe Fortin est ici pour vous aider !



Paul Fortin

Courtier immobilier

Tél.: 514.969-4036

paulfortin08@gmail.com

Nous parlons
le langage des
signes.



www.ramier.ca

B. 514.683-8686 • Fax: 514.685-7429

3675, boul. des Sources, #109, Dollard-des-Ormeaux, QC H9B 2T6

Jean Fortin

Courtier immobilier

Tél.: 514.962-3018

jfortinpiazza@gmail.com

Texto, Email, TTY
sans problème



Syndrome: « Pas dans ma cour »!



Hélène
HÉBERT

Pour tous ceux qui ne sont pas au courant, l'école secondaire Lucien-Pagé, plus précisément le secteur des Sourds, s'est mobilisé pour une noble cause, soit la préservation du poste de direction adjointe. Ce poste était traditionnellement reconnu et protégé depuis son ouverture en 1973. La Commission scolaire de Montréal (CSDM), dans le cadre de sa restructuration administra-

tive et de ses compressions budgétaires, a cru bon d'abolir ce poste sous prétexte que la clientèle était peu nombreuse. Ce sont ces arguments qui pouvaient trancher en leur faveur. Penser abolir ce poste sans faire de vague était mal connaître le secteur des Sourds... Le directeur de cette école, ainsi que les adjoints, ont tenté du mieux qu'ils pouvaient de convaincre leurs supérieurs que cette décision était mauvaise et qu'ils faisaient fausse route.

Devant l'intransigeance des administrateurs et des commissaires de la CSDM, la direction a jeté la serviette et a dû annoncer à son personnel la décision de supprimer le poste de direction adjointe au secteur des Sourds (SDS). Dès l'annonce de la nouvelle, la mobilisation n'a pas été longue à venir. Penser que les personnes sourdes ne feront pas valoir leur couleur parce qu'elles ne parlent pas fort (qu'elles signent plutôt que s'exprimer par la parole) était mal connaître leur persévérance. Un plan d'action a été entrepris dans l'équipe-école et les talents inexplorés de chacun des membres ont été mis à contribution et exploités. Une présence assidue aux assemblées des commissaires, le choix des discours avec de bons arguments solides et des personnes cibles ont été de bonnes stratégies. Le personnel est allé chercher l'appui des parents, des étudiants actuels et anciens, des membres de la communauté des Sourds pour faire de meilleures revendications. Les commissaires et quelques membres de la direction générale ont rencontré le personnel pour mieux être à l'écoute des besoins spécifiques dans l'école et pour mieux connaître la clientèle sourde qui est desservie, découvrant ainsi le bien-être fondé du maintien du poste de direction adjointe. Le groupe revendicateur a fait voir ses couleurs avec des pancartes, ses membres ont porté des rubans bleus et des écussons avec le dessin « signe » et l'acronyme LSQ, et ils ont porté des chandails noirs. Cette tenue n'était pas sans rappeler les Journées Mondiales des Sourds (JMS) tenues chaque année à la fin de septembre. Cette stratégie a porté fruit, car les commissaires ont été étonnés de la qualité des interventions faites. La CSDM a fait volte-face et a décidé de maintenir, pour un an, ce poste avec réévaluation à la fin de l'année. Il y aura un comité de créé pour mieux analyser la viabilité de ce poste.

Quelle leçon tenons-nous de cette stratégie gagnante? La mobilisation, la bonne communication, l'exploitation des ressources humaines, l'entraide et surtout une cohabitation entre deux cultures : entendante et sourde.

Plusieurs leaders ont suivi ce dossier et ont demandé la recette de cette victoire morale. Le travail d'équipe, la confiance mutuelle, la communication ont été des atouts importants. Le recours aux conseils de personnes qui ont l'expérience dans le monde de la communication (comment choisir les bons mots sans blesser autrui et attaquer l'amour-propre des personnes) a porté fruit. Nous sommes à l'ère de la communication virtuelle, les réseaux sociaux ont grandement aidé cette cause, ont su mieux cibler les personnes et sensibiliser les dirigeants face à cette minorité silencieuse. Entre guillemets, les gens sont sortis de leur placard.

Les formations sur le leadership financées par la Fondation des Sourds de Québec, suivies depuis l'automne 2011, ne sont pas étrangères à cette mobilisation réussie. Elles ont contribué à de meilleures interventions, en quelque sorte, elles ont fait des « petits ». La théorie apprise a été mise en pratique. C'est un bon début et cette lutte peut servir de modèle. Un peu partout dans le monde, le milieu éducatif pour les personnes sourdes est victime de coupures de service suite à la récession économique. Il est temps de renverser la vapeur et d'affirmer les « couleurs » des personnes sourdes et faire valoir leurs droits à une éducation de qualité et d'être reconnus comme personne à part entière.

Nous ne pouvons passer sous silence la manifestation qui a eu lieu à l'Université Gallaudet, en 1988, et la décision de choisir un président entendant plutôt qu'une personne sourde. La mobilisation des étudiants, l'appui de la communauté sourde internationale, le support des médias et l'entraide des personnes entendant sensibilisées à cette cause, le plan d'action, la persévérance ont tous été des éléments qui ont fait renverser la décision des dirigeants et ont nommé un président sourd. Le slogan : « President Now » a fait des vagues au Québec et lors de la revendication pour le maintien du poste de direction adjointe, l'expression « LSQ Québec maintenant », inspiré de Jean-François Isabelle, a pris tout son sens. Jean-François rédige des phrases clés sur son site Web « Chroniques sourdiennes » et je termine l'éditorial avec l'une d'entre elles qui est inspirante et résume le titre du texte « Syndrome : pas dans ma cour »!

« Je lance cette réflexion. L'histoire de Lucien-Pagé est inspirante. Cela démontre qu'il n'y a rien d'impossible. Ensemble, on peut changer tellement de choses. L'heure n'est plus à la chicane. La LSQ régresse. La communauté sourde est au pied du mur. Il faut unir les forces sourdiennes. Ensemble, on peut y arriver ». ■

Les coupures de la CSDM et la mobilisation du Secteur et de la communauté sourde



Par Noubé DIOP, psychoéducatrice Secteur des Sourds, École Lucien-Pagé

Le 26 avril dernier, lors de l'assemblée générale de l'école Lucien-Pagé présidée par son directeur, monsieur Louis Bienvenue, il a été annoncé que le poste de direction adjointe au secteur des Sourds de notre école allait être aboli pour l'année scolaire 2013-2014. Par la suite, parents, élèves et employés se sont mobilisés : des lettres ont été envoyées et quatre interventions au Conseil des Commissaires de la Commission scolaire de Montréal ont été effectuées : entre le 8 mai et le 5 juin 2013, Syvanne Cohen, éducatrice spécialisée; Gérald Rousseau, enseignant; Julien Roel, parent; Alice Dulude, enseignante; Hélène Hébert, enseignante; Theara Yim, enseignant; Benoit Gravel, parent; Jérémy Sarrazin-Zimmer, élève; Eugène Zimmer, parent; Marie-Claude Gagnon, psychologue; Ghislaine Morin, orthophoniste; Chantal Turcotte, enseignante et Ludovic Lepage-Robert, élève, ont tous pris la parole devant le Conseil composé d'une cinquantaine de représentants. Ils ont décrit en quoi consiste la réalité d'une personne sourde, sa culture, sa langue et sa communauté, ainsi que le sentiment d'isolement parfois vécu par les élèves intégrés. De plus, ils ont remémoré l'histoire et décrit la spécificité de l'école Lucien-Pagé et de son secteur des Sourds. Nous avons pris le temps de décrire la clientèle en changement et l'évolution du monde de l'éducation aux Sourds au plan international.

Pour nous appuyer, nous avons lancé un appel à la communauté sourde par le biais des médias sociaux et par conséquent, plusieurs personnes se sont présentées lors des Conseils des commissaires. Ainsi, le 22 mai 2013, nous étions 88 personnes pour assister à la séance, démontrant ainsi la solidarité de la communauté sourde.

Nous avons fait une demande claire : le maintien du poste de direction adjointe à temps plein au secteur des Sourds de l'école Lucien-Pagé pour 2013-2014, le temps de réaliser une réflexion en profondeur sur l'offre de service aux élèves sourds.

Par la suite, le 29 mai dernier, la commissaire du quartier, madame Dominique Cousineau, est venue visiter l'école Lucien-Pagé et est entrée en contact avec les Sourds pour la première fois. Elle a pris le temps de nous écouter pour mieux comprendre notre réalité. Une seconde rencontre, le 11 juin, a permis à une délégation de 5 personnes (2 commissaires, le président, la vice-présidente et le directeur général adjoint à la pédagogie et aux ressources informatiques de la CSDM) de visiter le secteur des Sourds et d'entendre notre point de vue.

Finalement, lors de l'assemblée générale de l'école Lucien-Pagé du 27 juin, le directeur, Monsieur Bienvenue, nous a annoncé que la décision de la CSDM avait été renversée : le poste de direction adjointe du secteur des Sourds sera maintenu pour l'année 2013-2014, avec la création d'un Comité d'étude qui se penchera sur l'avenir de notre secteur. Aucune autre coupure n'a été annoncée concernant les 6 postes de direction adjointe de Lucien-Pagé.

L'équipe-école de Lucien-Pagé et celle du secteur des Sourds en particulier tiennent à remercier les parents, les élèves et les membres de la communauté sourde qui nous ont appuyés au cours des deux derniers mois : votre présence a contribué à nous insuffler l'énergie nécessaire à notre mobilisation. L'an prochain, nous devons poursuivre notre travail pour faire reconnaître et respecter les besoins des élèves sourds. ■

Photos : Membres du SDS de Lucien-Pagé



CINÉALL PRODUCTION DES SOURDS

ADAPATIONS VIDÉO
CONCEPTIONS VIDÉO
ÉVÈNEMENTS

COURRIEL: INFO@CINEALL.TV
SITE INTERNET: WWW.CINEALL.TV
WEBCAM/VIDÉOCONFÉRENCE OOVoo: CINEALL
SKYPE: CINEALL

a célébré son 20^e anniversaire de fondation

Photos : Jean-François LÉVESQUE

20 années de travail

AVEC les femmes sourdes!

20 années d'avancées

AVEC les femmes sourdes!

Après un rafraichissant cocktail, les participants étaient conviés au banquet. Nous avons par la suite remis aux bénévoles des cinq dernières années une plaque pour souligner leur excellent travail.

Les femmes nous ont épatés et surpris avec une pièce de théâtre portant sur des thèmes touchant particulièrement les femmes : les relations de couple, la vie familiale et l'accouchement. La pièce se déroulait sur un ton humoristique. Les spectateurs ont bien ri.

Pour conclure la soirée, un groupe de femmes sourdes nous ont offert une prestation de TAM TAM. Que de talent au CAFSQ!

Ce sont plus de 100 personnes qui ont participé à la fête. Nous désirons souligner le travail exceptionnel des différents comités. Merci à Johanne Chapleau, Maude Lessard, Linda Tremblay, Johanne Drouin, Manon Desharnais, Karine Bouliane, Lucie Nicol, Isabelle Blais, France Rivard et Marie-Helena Resendes. Sans vous, le 20^e anniversaire n'aurait pas connu un tel succès. Bravo à vous toutes! ■



Allocution d'Anne-Marie Day, députée de Charlesbourg.



Pièce de théâtre. De gauche à droite : France Rivard, Johanne Drouin, Gilbert Sheehy, Lucie Nicol et Maude Lessard.



Spectacle de TAM TAM. De gauche à droite : Manon Bisson, France Rivard, Micheline Fiset, Lucie Nicol, Julie Talbot, Danielle Rousseau, Maude Lessard, Johanne Drouin et le professeur Iris Lindsay.



Lors du banquet.

Nous sommes quelques personnes sourdes à avoir pu participer au dernier congrès national de Québec Solidaire qui se tenait du 3 au 5 mai derniers, à Montréal, dans les locaux de l'UQAM. J'avais déjà fait des contacts avec eux, il y a eu la rencontre avec Françoise David avant les élections et notre participation à la soirée électorale. Nous avons senti une ouverture, mais il fallait trouver quelqu'un pour écouter nos demandes et faire que le tout devienne une réalité. Donc, comme je suis membre, chaque fois que je recevais une invitation pour une assemblée générale ou autre réunion, je demandais si c'était possible d'avoir les services d'interprète en LSQ. Au départ, on me répondait qu'ils n'avaient pas de budget pour ça. Et qu'ils ne savaient pas comment organiser tout ça. Et puis, j'ai fini par avoir un contact avec Marilyn Ouellet qui est responsable de la formation au sein de Québec Solidaire et qui fait aussi parti du Conseil national.

C'est Marilyn, avec son dynamisme du tonnerre, qui, croyant vraiment à l'inclusion des personnes sourdes et malentendantes au sein de QS, qui nous a vraiment aidés à faciliter les choses. Tout d'abord, elle cherchait des interprètes bénévoles pour les événements, alors que je lui disais que c'était difficile de trouver des interprètes compétents prêts à faire du bénévolat. Tout ça à mener à une discussion au sein du Conseil national et un budget a été débloqué pour que nous puissions avoir les services d'interprètes en LSQ pour les trois jours du Congrès de QS. Nous avons également pris contact avec nos associations locales pour pouvoir être délégués puisque ça nous permettait d'avoir le droit de vote et de parole, et c'était très important pour nous. Pour les réunions avant le Congrès, nous avons pu trouver des interprètes bénévoles, je remercie Lyne Gargano et Luc Ledoux qui ont accepté de le faire pour une soirée.

Ensuite, j'ai contacté la responsable de l'organisation pour le Congrès, Rosanne Labelle, pour savoir comment nous allions nous organiser, mais elle ne semblait pas trop savoir comment contacter les interprètes, sauf pour une personne dont elle avait le contact. Sur la suggestion de Sara Houle, j'ai contacté Alain Turpin du SIVET pour voir comment nous pourrions nous organiser avec un budget restreint. Il m'a suggéré de contacter la Fondation des Sourds du Québec (FQS) qui avait pris un engagement pour aider les Sourds qui voulaient s'impliquer en politique lors de la dernière formation à Québec. Le tout s'est donc fait assez rapidement, et tout est tombé en place pour que nous puissions participer à ce premier Congrès avec les services d'interprètes en LSQ. Je remercie grandement la FSQ d'avoir accepté rapidement de nous aider pour notre participation pleine et entière.

Nous avons donc eu les services d'interprètes professionnels du SIVET qui ont tous fait un travail formidable : Sara Houle, Lina Ouellet ainsi qu'Yvan Boucher se sont donnés pleinement pour que nous puissions suivre toutes les discussions, et surtout pour que nous puissions voter. Durant le Congrès, il y avait beaucoup de votes pour faire accepter des propositions sur différents sujets, dont la plateforme, la prochaine campagne électorale et les

finances du parti. Nous avons eu des rencontres au préalable avec nos associations locales, pour ma part, c'est celle de Viau et je remercie Geneviève Fortier-Moreau qui m'a accueillie chaleureusement au sein de son équipe de délégués. La soirée a été très intéressante et tout le monde, soit une dizaine de personnes, faisait attention pour que je puisse suivre les discussions. Pour sa part, Geneviève Deguire a participé à la rencontre dans Mercier où il y avait beaucoup plus de monde. C'était notre premier contact avec les autres membres et délégués de Québec Solidaire. C'est un peu complexe au niveau du fonctionnement, et je ne vous expliquerai pas tout dans cet article. Mais sachez que les membres nous ont offert un accueil très chaleureux et que nous nous sommes senties très bien accueillies.

Nous étions finalement trois personnes sourdes membres à participer cette fin de semaine, soit Geneviève Deguire, Julie Elaine Roy qui est venue pour la journée de samedi, et moi-même. Vendredi soir, c'était le lancement du Congrès et nous avons discuté de l'ordre du jour. Le samedi était divisé en plusieurs parties, soit une discussion sur le déroulement; des discussions en plus petits groupes sur les propositions; et l'élection d'un nouveau porte-parole masculin. Il faut savoir que QS n'a pas un chef à proprement parler, mais deux et qu'il doit y en avoir un d'élu lors des élections provinciales à l'Assemblée nationale et l'autre non. Donc, depuis que Françoise David est également députée élue, Amir Khadir a accepté de se retirer de son rôle de porte-parole et il a laissé la place à un autre homme qui a pris le rôle de façon temporaire jusqu'aux élections du Congrès. C'est Andrés Fontecilla qui a été élu.

J'ai également eu le plaisir de retrouver une personne qui s'était beaucoup impliquée au niveau politique dans les années 90, et qui est connue du milieu de la surdité, soit Jocelyne Dupuis, ancienne enseignante de Lucien-Pagé, qui a également été chef du NPD Québec avant sa fusion avec Québec Solidaire. Jocelyne nous a donné un coup de main lorsque les interprètes ne pouvaient être présents pour que nous puissions continuer de suivre les discussions. Je la remercie beaucoup de nous avoir aidés si gentiment.



Atelier en petits groupes. L'animatrice Manon Massé rit de quelque chose. Les deux interprètes : Yvan Boucher et Sara Houle.

Photo : Mireille CAISSY



Club Abbé de l'Épée Inc.
(Sourds de Montréal)

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Maison des Sourds

Bureau
2200, boul. Crémazie Est
Bureau 200
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Un rêve devenu réalité Congrès de Québec Solidaire du 3 au 5 mai



Maintenant, il faut continuer le travail. Mon intérêt personnel est plus axé sur l'accessibilité, soit de continuer à avoir des services d'interprètes lors d'activités et d'événements. Également de voir à ce que les vidéos soient sous-titrées. Il y en a de plus en plus, et nous les faisons circuler parmi les membres de la communauté. La députée Françoise David continue de montrer son intérêt pour notre cause et elle a attiré l'attention des parlementaires sur nos besoins et nos demandes en profitant du mois de l'ouïe et de la communication en mai.

Pour Geneviève, ses intérêts sont différents. Elle voudrait faire bouger les choses et elle s'implique dans différentes commissions, dont celle de l'altermondialisation et celle de la culture. Il se pourrait que nous puissions faire accepter par QS notre identité sourde et pousser pour faire reconnaître la LSQ comme notre langue. Québec Solidaire est un parti de gauche, donc ils travaillent beaucoup sur les inégalités sociales pour que tous aient les mêmes droits et les mêmes opportunités. C'est un parti féministe, écologique, altermondialiste, souverainiste qui travaille au bien commun. Ils peuvent nous aider à trouver des solutions aux problèmes vécus par la communauté sourde.

Nous allons continuer le travail amorcé au sein de Québec Solidaire, et nous espérons que d'autres Sourds viendront se joindre à nous au sein de la vie politique, peu importe le parti de leur choix, et d'y faire leur place pour avoir une influence sur les décisions qui sont prises pour nous à l'Assemblée nationale. C'est important que les influences soient diversifiées dans plusieurs partis politiques, autant au niveau provincial que fédéral. Parce que c'est notre droit à tous de participer à la vie politique. ■



Photo : Mireille CAISSY

Julie-Élaine Roy est venue le samedi toute la journée. On voit aussi Geneviève Deguire et Sara Houle.

Lina Ouellet et Sara Houle interprètent les propos des participants au Congrès national de Québec Solidaire.



Photo : Mireille CAISSY



Photo : Mireille CAISSY

Yvan Boucher a été interprète samedi et dimanche lors du Congrès avec Sara Houle.

Geneviève Deguire, Mireille Caissy et Sara Houle suivent attentivement les propos de l'interprète.



Photo : Mireille CAISSY



Photo : Jocelyne DUPUIS

Assistance lors du Congrès national de Québec Solidaire, Sara Houle interprète les propos de André Fontecilla nouvellement élu.

Deaf President Now!

Par Véronique LEDUC, étudiante au doctorat et chargée de cours,
Université de Montréal et membre du conseil d'administration
de la Maison des femmes sourdes de Montréal

25e anniversaire de l'élection d'un Sourd à la présidence de l'Université Gallaudet : une occasion de sensibiliser les personnes entendant et de se redonner du courage dans la communauté sourde pour poursuivre nos luttes!

Deaf President Now est un tournant dans l'histoire de la communauté sourde². Il y a 25 ans, le 7 mars 1988, les étudiants occupent le campus de l'Université Gallaudet, la seule université entièrement accessible aux personnes sourdes dans le monde, située à Washington. Leur demande? Un président sourd, maintenant (*Deaf president now*)! 121 ans après sa fondation, les propos de la nouvelle présidente élue, Elizabeth Zinser, mettent le feu aux poudres lorsqu'elle s'exclame que « les sourds ne sont pas encore prêts à fonctionner dans un monde d'entendants »!



Il n'en faut pas plus pour déclencher une mobilisation sans précédent dans la communauté sourde : sept jours de protestation ont marqué la mémoire. Les étudiantes et étudiants défilent dans les rues, brandissant une bannière aux résonances connues : « We still have a dream! » (*On a encore un rêve*). Au terme de cette semaine d'indignation, l'Université Gallaudet sera enfin présidée par un Sourd : **Dr. I King Jordan**.

Deaf President Now fût à la communauté sourde ce que *Stonewall* fût à la communauté lesbienne, gai, bisexuelle et transgenre : l'événement symbolique par excellence dans l'histoire de défense de droits. Pour saisir l'ampleur de cette victoire, il faut prendre un peu de recul et comprendre l'ostracisme historique des Sourds. En effet, bien que ces personnes forment, tout comme les gais et lesbiennes, environ 10 % de la population, l'histoire et les enjeux concernant la communauté sourde sont souvent méconnus.

Interdite! Brève histoire de la langue des signes

Dès 1760, l'Abbé de l'Épée éduque les enfants sourds en langue des signes, en France. Jusqu'au 19e siècle, l'enseignement aux enfants sourds est prodigué en langue des signes dans plusieurs pays. En 1880, un congrès international « pour l'amélioration du sort des sourds-muets », rassemble à Milan plus de 250 délégués qui prendront une décision qui aura des impacts notoires sur la communauté sourde de par le monde.

En cette époque baignée par la philosophie de Lumières, plusieurs croient que seule la parole permet l'épanouissement de

l'être humain et le développement de la pensée. Les tenants de la méthode oraliste ne jurent que par l'apprentissage de la parole aux Sourds. La langue des signes étant alors jugée limitative, le congrès de Milan ordonne l'abolition de son enseignement. Comme le rappelle Marguerite Blais dans son livre *La culture sourde*, « désormais, les sourds sont forcés d'agir comme des entendants, et leur éducation sera entièrement soumise à l'oralisme pendant cent ans ».

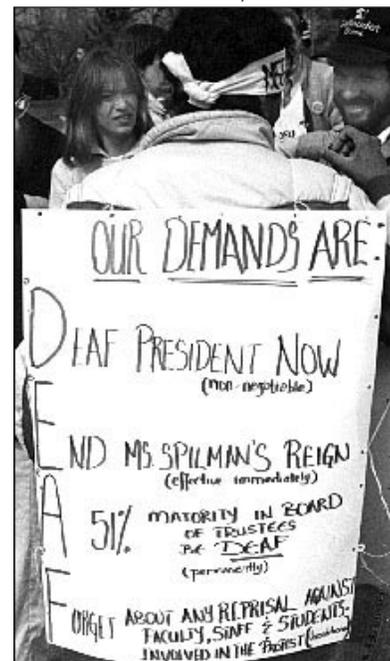
Les conséquences sont notoires: licenciement des professeurs sourds, interdiction pour les enfants sourds de signer (communiquer en langue des signes). Lorsqu'on sait le statut de la langue au Québec, on peut s'imaginer ce que ce tournant représente au niveau culturel et politique.

Bien que la langue des signes ait été reconnue comme une langue à part entière par le chercheur William Stokoe en 1960, le gouvernement du Québec ne lui a toujours pas attribué de statut officiel, contrairement à d'autres pays comme la France. Ironiquement, l'Ontario a déjà reconnu la langue des signes québécoise (LSQ), ainsi que l'American Sign Language (ASL) comme des langues à part entière. Bien que l'enseignement de cette langue renaîtra après un siècle d'interdiction, son ostracisme se perpétue encore aujourd'hui, notamment à travers les mécanismes de l'audisme.

L'audisme ou la croyance en la supériorité des entendants

Inventé en 1975 par Tom Humphries, le terme « audisme » signifie toute forme de discrimination vis-à-vis des personnes sourdes et malentendantes. Celle-ci prend trois formes : une croyance en la supériorité de l'audition et de la parole comme étant les meilleurs modes de communication; une attitude consciente ou inconsciente de la part des entendants induisant que leur façon d'être au monde serait supérieure à celle des personnes sourdes; ou encore un acte concret de discrimination envers une personne sourde ou malentendante, lors d'une entrevue d'embauche par exemple.

Photos : SITE WEB DE
« GALLAUDET UNIVERSITY »



Nidal A. Chakra, D.D.
DENTUROLOGISTE

Prothèses dentaires

Fabrication et réparation

Service en LSQ

...Des mains pour vous faire du bien !

1450 Jean-Talon Est
Montréal, QC H2E 1S7
Métro Fabre

Tél. : 514 728-8888

Fax : 514 728-0670

patm2@videotron.ca

Deaf President Now!

Un cas de figure : le cinéma!

Avez-vous déjà regardé entièrement un film en version originale dans une langue que vous ne connaissiez pas? Ou encore, auriez-vous envie de regarder un film sur « mute »? Tenter d'avoir accès à la culture cinématographique au Québec, lorsqu'on est Sourd-e, c'est battre le vent.

Lorsque nous allons au vidéoclub, nous regardons sur la jaquette si le DVD offre des sous-titres, souvent même avant de lire le synopsis. Parfois nous avons de la chance; les films québécois sont sous-titrés en anglais... mais découvrir notre brochette de réalisatrices et réalisateurs par le biais de sous-titres dans la langue de Shakespeare n'est pas ce qui soit le plus inspirant.

Certes, nous avons connu des avancées significatives : plusieurs DVD offrent l'encodage et/ou des sous-titres dans la langue originale du document. Mais c'est encore coutume de ne pas avoir accès à des sous-titres, l'ONF ne faisant pas exception.

De la télévision... sur Internet

Un autre cas de figure de l'inaccessibilité culturelle au Québec? La diffusion de contenus télévisuels sur Internet. Fini ce temps où l'on écoutait la télévision que sur un téléviseur : aujourd'hui on téléphone avec un ordinateur et on écoute des films sur des cellulaires... Cependant, alors que le CRTC⁴ oblige le sous-titrage des contenus télévisuels, il limite sa réglementation aux téléviseurs, refusant de statuer sur la diffusion de ces contenus sur internet.

Récemment, *tou.tv* diffusait une émission sur l'histoire des abus sexuels perpétrés autrefois sur des élèves à l'Institut des sourds de Montréal. Les sous-titres pourtant disponibles à la télévision ne le sont pas sur le site Internet. À la suite d'une lettre rédigée par Marie-Andrée Boivin, l'émission est finalement sous-titrée et on y insère un médaillon d'interprétation en LSQ. Mais qu'en est-il de toutes les autres émissions? Les contenus Internet seront sous-titrés dès 2013, assure Radio-Canada. Ce n'est pas tombé dans l'oreille d'une Sourde! Ou plutôt, si. Nous attendons de pied ferme la réalisation de cette promesse.

Faire la sourde oreille?

C'est une expression courante dans les médias : « Faire la sourde oreille ». Voilà un exemple parfait d'audisme inconscient puisqu'une telle expression suppose qu'avoir une oreille sourde est d'être fermé au dialogue, alors que les Sourdes et les Sourds ne demandent que cela, d'être enfin écoutés!

Bien que la Loi canadienne sur les droits de la personne et la Charte québécoise des droits de la personne condamnent la discrimination fondée sur le handicap, il y a un retard considérable à rattraper au Québec. Reconnaissance officielle de la langue des signes québécoise, réforme des services d'interprétation, réformes des services relais (services relais vidéo), développement de l'accessibilité des services sociaux et de santé, de l'accessibilité culturelle et du sous-titrage des films, sensibilisation contre la discrimination et l'audisme en milieu

scolaires et professionnels : ce ne sont là que quelques actions nécessaires à une réelle participation des Sourdes et des Sourds à la société québécoise.

Il y a 25 ans, nos voisins du sud se levaient pour revendiquer leurs droits en clamant : *Deaf President Now!* Au-delà de la présidence de Gallaudet, l'enjeu était plus grand : il s'agissait de la reconnaissance du droit à l'autodétermination des personnes sourdes et à leur participation sociale et politique. La commémoration de cet événement nous rappelle aujourd'hui qu'il reste du chemin à faire pour les quelques 750 000 Québécois-es Sourds-es et malentendants-es. Comme le disait le responsable de l'Association nationale des Sourds aux États-Unis (NAD) lors des événements de Gallaudet : ce sont les responsables entendants qui « font la sourde oreille »!

Quand je regarde la vidéo et que je vois toutes ces personnes sourdes dans la rue qui s'indignent que les entendant-es ne veulent toujours pas les écouter, qui marchent dans les rues avec une bannière « *We still have a dream!* », cela me redonne de la force et, utopiste que je suis, je rêve du jour où nous vivrons une mobilisation semblable au Québec!

Notes :

- 1 Merci à Christiane Ste-Marie et Louise Toupin pour leurs corrections.
- 2 On peut voir la vidéo en ASL sous-titrée en cherchant « Deaf Mosaic #402 » sur le site Internet www.youtube.com.
- 3 En 1969, aux États-Unis, Stonewall a été un moment historique important puisqu'il symbolise le début de la résistance de la part des personnes lesbienne, gai, bisexuelle et transgenre qui en avaient marre de toujours se faire arrêter par la police à cause de leur identité de genre ou leur orientation sexuelle. C'est d'ailleurs en 1969 que l'homosexualité a été décriminalisée au Canada : avant cette date, on pouvait écoper d'une peine allant jusqu'à 14 ans de prison!
- 4 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. ■



Félicitations

À

Voir Dire qui souffle ses 30 bougies.

Un trentième anniversaire qui
ne passe pas inaperçu!

Bravo à l'équipe de travail.
C'est un plaisir de vous lire.

Tout le
monde du



208, rue Notre-Dame, Saint-Pie, QC J0H 1W0
— Et —

450, chemin de Chambly, Longueuil, QC J4H 3L7
Courriel : asourdsud@hotmail.com
Fax : 450 772-6778

Par Gérard BERNATCHEZ c.s.v. et André LACHAMBRE Photos : Diane LABERGE

La **Maison de la Foi** a décidé de fêter cet événement au sein des trois communautés chrétiennes sourdes avec lesquelles elle partage un vécu de foi. C'est en effet le 12 mai 1988, jour de la fête des mamans, que s'est déroulée la première célébration liturgique présidée par le Père Gérard Bernatchez c.s.v. et sa toute nouvelle équipe. L'ambition de cette fondation visait à « *créer des lieux favorisant la croissance humaine et spirituelle des individus et des groupes concernés par le monde de la surdité* ». L'équipe regroupait, dès ses débuts, des personnes sourdes et entendant des désireuses d'annoncer la Parole de Dieu en milieu de surdité.

À son origine, avant de s'agrandir, la Maison de la Foi se composait de Gérard Bernatchez, André Lachambre, Marie-Paule Gagné, Lise et Marc-Aurèle Joly, Nicole Paquin et Teresa Kelly. À part les membres de l'administration, notons que mesdames Diane Labrèche, Ginette Rivard et Hélène Royer collaborent depuis de nombreuses années à cette œuvre dans l'équipe des bénévoles.

Même si le cœur est encore jeune, nous prenons de l'âge! Des invitations intérieures nous obligent, fort heureusement, à regarder l'avenir avec des yeux neufs. Nous devons « *Lire les signes des temps* » et « *nous adapter au réel d'aujourd'hui* ». C'est pourquoi nous avons le souci de préparer la relève. Nous

Saint-Jean-sur-Richelieu

Un beau départ de ces fêtes. On nous attendait avec plein de délicatesses : des fleurs, une carte hommage, un don de 100 \$ et un gâteau pour l'occasion. De plus, nos répondants Jules et Nathalie ont rendu un super bel hommage à notre organisme. Qu'ils soient tous remerciés!



Rencontre vraiment cordiale : nous sommes attendus avec grande joie!



Madame Paradis et son époux sont tout heureux de nous présenter le gâteau de fête.

espérons que demain, continuera cette œuvre supportée par les personnes sourdes elles-mêmes. C'est pourquoi nous nous orientons de plus en plus vers l'optique de donner plus de *visibilité aux personnes sourdes* qui nous supportent, particulièrement notre équipe de *répondants* : Guy Fredette, Jules Girard, Nathalie Raymond et Michel Saint-Pierre qui ont fait un excellent travail ces derniers temps auprès de leur communauté respective : CLSM, AMS et Chevaliers de Colomb de Colomb-sourds.

Nous caressons le rêve de voir apparaître un jour un prêtre sourd, appelé à devenir pasteur de cette grande communauté répandue en diaspora. Ce serait un beau cadeau de la Providence... Et pourquoi pas! Il est primordial d'approcher des jeunes adultes, sensibles à la foi pour qu'ils deviennent des « ouvriers » de portes auprès de leurs semblables.

Pendant ces fêtes, nous avons tenu à remercier l'Association montérégienne de la Surdité (AMS) par l'entremise de madame Esther Paradis, le Centre des loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) par l'entremise de monsieur Gilles Boucher et les Chevaliers de Colomb par l'entremise de monsieur Daniel Péladeau pour leur coopération pour leur indéfectible support et surtout leur lien d'amitié.

Ces photos, ci-dessous, témoignent bien de ces beaux moments d'action de grâce...



Reconnaissance envers les CSV qui offrent support et hébergement à la Maison de la Foi depuis le début de sa fondation.



Remise d'une plaque de reconnaissance à l'AMS. Remise d'une attestation de bénévolat à nos répondants Jules et Nathalie.



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis vingt ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

Fondation de la Maison de la Foi... 25 ans... un quart de siècle.

Au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal

Un merveilleux rappel de notre première activité en mai 1988 avec la collaboration de messieurs Robert Malo, Guy Fredette et Gilles Boucher. Grâce à leur collaboration étroite, nous avons pu préparer une exposition de photographies par tranches de cinq ans.

Le Conseil des Clercs de Saint-Viateur nous a fait l'honneur de se présenter au grand complet. Les Sœurs de la Procidence et les sœurs Notre-Dame-des-Sept-Douleurs ont été également nombreuses à venir fêter avec nous. Plusieurs organismes de sourds nous ont également fait honneur de leur représentation, dont quelques-uns de nos Partenaires-Associés : la Coalition Sida-Sourd (Michel Turgeon) et Le journal Voir-Dire (Yvon Mantha et sa conjointe), pour ne nommer que ceux-là!

Il nous a fait plaisir de profiter de ce rassemblement pour remettre une plaque de reconnaissance souvenir à nos trois lieux d'insertion, dont le CLSM, notre plus vieux et fidèle partenaire.

Monsieur Gilles Boucher reçoit l'attestation de reconnaissance pour le Centre des Loisirs.



Surprise! Madame Gingras et sa maman nous ont gâtés en offrant une délicieuse dégustation inattendue aux quelque 110 personnes présentes. Qu'elles soient remerciées pour ce geste qui nous a profondément touchés! Pour sa part, le CLSM nous a offert leurs locaux gratuitement. N'est-ce pas une belle marque d'amitié de leur part!



L'annonce de la surprise par Madame Gingras.



Chevaliers de Colomb sourds

La dernière étape de nos célébrations s'est déroulée avec la communauté chrétienne des Chevaliers de Colomb lors de la journée d'élection de leur nouveau Conseil. Nous avons eu l'occasion de prier avec eux. Voilà dix ans que nous nous sommes mis à leur service au double plan de la liturgie et la pastorale. Nous avons souvent prêté nos mains pour interpréter lorsque la situation l'exigeait. Le Grand Chevalier Daniel Péladeau et le député de district 22, André Giasson, recevaient l'attestation au nom du conseil.



Merci également à nos répondants, messieurs Michel St-Pierre et Serge Côté, qui ont servi le vin apéritif à nos convives.

Nul ne le sait ce que sera demain! Notre conviction est qu'il ne faut pas cesser de « lire les signes des temps » et « S'adapter au réel d'aujourd'hui » comme nous l'avons dit en début d'article. Il nous appartient de rendre « crédible », « attirant » et « dynamisant » le message d'Amour de Jésus-Christ pour nos contemporains dans notre proposition respectueuse des différences. Nous ne pouvons faire l'économie de tous les moyens modernes pour entrer en contact avec les intéressés. Notre tâche est de motiver ces individus à vivre à partir de leur intériorité. Il importe de les accompagner au carrefour de leur croissance humaine et spirituelle.

Bravo à tous ceux et celles qui ont contribué par leur action et leur prière à une telle réussite. Nous croyons sincèrement que les personnes que nous regroupons sous le vocable « monde de la surdité » ont apprécié toutes ces initiatives de reconnaissance. Que Dieu bénisse nos généreux bénévoles qui offrent temps et énergie à la Maison de la Foi, car le DON de la Maison de la Foi est en réalité une affaire collective ! ■



Chant signé de Reconnaissance à l'Esprit-Saint qui nous a donné la grâce de servir les Chevaliers de Colomb sourds pendant ces dix dernières années.

Centre Auditif du Plateau inc.



**RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX**
Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com



**COOP
SIFA**

SERVICE D'INTERPRÉTATION
FORMATION AUX ADULTES
WWW.COOPSIFA.COM

2200, BOUL. CRÉMAZIE EST - BUREAU 207
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2E 2Z8
T.: 438.381.6818

DIRECTION.SIFA@GMAIL.COM - INFOS.SIFA@GMAIL.COM

Croire... Être autonome... Réussir...

Il y a déjà 10 ans que se tenait le 14^e Congrès de la Fédération mondiale des Sourds à Montréal



Par Yvon MANTHA, éditeur en chef

Qui se souvient du 14^e Congrès mondial des Sourds qui avait eu lieu à Montréal du 18 au 26 juillet 2003. Ça fait 10 ans qu'avait lieu cet événement au Palais des Congrès de Montréal. Ce fut un succès sur toute la ligne avec la présence de 2 600 personnes de partout dans le monde qui avaient participé aux diverses activités scientifiques et culturelles durant la semaine. Sur 126 pays membres, 64 nations étaient présentes.

C'était donc mission accomplie pour le comité organisateur qui a abattu une tâche colossale avec ce Congrès. Ils ont travaillé d'arrache-pied avec les moyens du bord et peu de financement à sa disposition pour organiser un Congrès digne des plus grands événements chez les Sourds.

Voici quelques photos tirées des archives de Voir Dire. ■



Les têtes d'affiche de la FMS : Yerker Andersson, président de 1983 à 1995; Liisa Kaupinen, présidente de 1995 à 2003 et Markku Jokinen, président de 2003 à 2007.



Lors de la cérémonie d'ouverture du congrès, Arthur LeBlanc et Chris Kenopic, respectivement vice-président et président du Congrès; Philippe Couillard alors ministre de la Santé au gouvernement du Québec; le maire de Montréal, Gérald Tremblay; Liisa Kaupinen et Carol-Lee Aqueline, respectivement présidente et secrétaire générale de la Fédération Mondiale des Sourds (FMS).



Les membres du comité organisateur lors de la cérémonie de fermeture du Congrès.

Nouvelle de l'Association des Sourds du Centre-du-Québec • Par Jocelyn LAMBERT, président

Comité consultatif de la politique d'accessibilité universelle

Le 3 décembre 2012, le maire de Victoriaville, monsieur Alain Rayes, et le conseiller municipal, monsieur Michel Allard, nous ont reçu à l'Hôtel de ville à l'occasion de la remise des Prix Victoriaville Accès-Cible, une reconnaissance du Comité consultatif de la politique d'accessibilité universelle (CCPAU). ■



Toutes les associations récipiendaires du Prix Victoriaville Accès-Cible.

Le président de l'Association des Sourds du Centre-du-Québec, monsieur Jocelyn Lambert et madame Marylène Morin, présidente du CCPAU, entourés de M. le Maire Alain Rayes et du conseiller municipal Michel Allard.



Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson
Maire de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173

ASCQ
ASSOCIATION DES SOURDS CENTRE-DU-QUÉBEC

Association des Sourds du Centre-du-Québec
C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq02@videotron.ca

Conseil d'administration 2013-2014
Jocelyn Lambert, *président*
Stéphane Ramsay, *vice-président*
Alain Dupont, *secrétaire*

Denis Berthiaume, *trésorier*
Steve Houle, *directeur*

45^e anniversaire d'incorporation de l'Association des Sourds de l'Estrie

Par Robert BIBEAU • Photos : ASE

Samedi 18 mai dernier avait lieu, à l'Hôtel Le Président de Sherbrooke, le 45^e anniversaire d'incorporation de l'Association des Sourds de l'Estrie. Un comité de 12 membres a travaillé à l'organisation de l'évènement durant 1 an.

102 personnes ont participé au souper et 5 personnes sont venues pour la soirée.

Au souper, nous avons fait tirer un iPad 4 qui a été gagné par Claude Larivière de l'Association montérégienne de la surdité.

En soirée, nous avons eu une démonstration des participants du cours de Zumba, avec leur professeure Diane Poirier. Ensuite, Éric Prince nous a fait voir ses talents de danseurs et pour terminer, un groupe de 6 personnes ont signé la chanson de Céline Dion « Moi quand je pleure ».

Durant la soirée, trois prix en argent ont été remis. Maryse St-Cyr a reçu 75 \$, Jean-Claude Beaudry a reçu 100 \$ et Steve Houle a reçu 50 \$.



Yvon Mantha, éditeur de la revue Voir-Dire a fait deux gagnantes d'un abonnement d'un an à la revue : Nancy Lavallée et Annie Létourneau, en compagnie de Dania Romero, vice-présidente de l'ASE et membre du comité organisateur du 45e.



Démonstration de Zumba.
De gauche à droite : Marie-Claire Houde, Diane Gauthier, Diane Poirier, Sara Campeau, Brigitte Guay et Monique Dogbévi.



De gauche à droite : Lise Simoneau, organisatrice, avec Jean-Claude Beaudry, gagnant de 100 \$, Maryse St-Cyr gagnante de 75 \$ et Steve Houle, gagnant de 50 \$

Durant la soirée, nous avons souligné les 25 années de service auprès de la communauté sourde de Céline Martineau, directrice de l'ASE.

Un panier de produits du terroir a été remis à Lise Simoneau, membre de l'ASE depuis plus de 25 ans, soulignant aussi sa participation à la vente de billets et au comité d'organisation du 45e.



Dania Romero, vice-présidente, Céline Martineau, directrice de l'ASE et Lise Simoneau, membres du comité organisateur.



Lise Simoneau à gauche, Claude Larivière gagnant du iPad 4 et Dania Romero, vice-présidente et membre du comité organisateur du 45e.



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

359, rue King Est, bureau 100, Sherbrooke, Qc J1G 1B3

Voix et ATS : (819) 563-1186

Courriel : sourdestrie@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2013-2014

Sara Campeau, présidente • Dania Romero, vice-présidente • Stéphan Jacques, trésorier •

Vincent Leduc, directeur des loisirs • Diane Gauthier, secrétaire • Céline Martineau, directrice

Assemblée générale annuelle du 7 juin 2013

Les membres de l'APVSL avaient rendez-vous vendredi 7 juin dernier au Centre communautaire Laval-des-Rapides pour notre assemblée générale annuelle. Il y avait 47 membres présents, soit environ le même nombre que l'an dernier.

Il s'agissait d'une des meilleures AGA depuis quelques années grâce à l'animation disciplin e et aussi à la présentation, brève et précise, du rapport d'activités.

Alain Elmaleh agissait comme président d'assemblée tandis que Joëlle Boulet faisait office de secrétaire.

Après le dépôt des rapports d'activités et financier, nous avons procédé à l'élection des administrateurs.

Les membres ont r el  quatre personnes au conseil d'administration pour l'exercice 2013-2014. Le nouveau CA est donc composé de Jean-Luc Leblanc, président (1 an); Stéphane Caron, vice-président (2 ans); Nathalie Dumas, secrétaire (1 an); Brigitte Sabourin, trésorière (2 ans); Aurèle Fortin, administrateur (un an); Francis Lambert, administrateur (2 ans) et Carole Latulippe, administratrice (2 ans). Nous souhaitons bonne chance au CA pour la prochaine année.



Voici le nouveau conseil d'administration de l'APVSL 2013-2014.

Jean-Luc Leblanc, bénévole de l'année

Lors de notre AGA du 7 juin dernier, nous avons remis le prix « Bénévole de l'année » à monsieur Jean-Luc Leblanc. Le prix lui a été décerné des mains de madame Nathalie Dumas, la lauréate de la 2e édition de ce prix.

Depuis plusieurs années, l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval bénéficie de l'investissement bénévole de monsieur Jean-Luc Leblanc, dont l'implication dans le développement et la promotion d'activités de loisirs pour les personnes sourdes et malentendantes lavalloises est tout à fait remarquable.

Les débuts de Jean-Luc comme bénévole remontent à 1997, avec l'Association des Sourds de Laval (ASL) qui est devenue l'APVSL en l'an 2000. Avec l'ASL, Jean-Luc a contribué à l'organisation de plusieurs fêtes, comme le Festival Western, les fêtes de Noël pour les enfants, l'Halloween ainsi que plusieurs autres activités sociales et culturelles dans la région de Laval. L'ASL détenait alors un mandat de défense des droits, mais elle a abandonné cette vocation au profit des loisirs en 2000. C'est pourquoi l'APVSL a vu le jour en mars de la même année.

Depuis l'an 2000 donc, Monsieur Leblanc participe activement au développement de l'APVSL, organisme dédié à la défense des droits des personnes vivant avec une surdité à Laval, en fournissant sans relâche une aide directe et attentionnée à une clientèle qui, en raison de son handicap auditif, doit vivre avec son lot de problèmes quotidiens. Jean-Luc a en effet su démontrer un dévouement et une disponibilité exceptionnels depuis les débuts de l'APVSL. Il est d'ailleurs président de l'organisme depuis

maintenant 10 ans, et s'acquitte de ses fonctions avec sérieux, loyauté et professionnalisme, afin d'apporter le meilleur soutien possible au développement des services destinés aux personnes sourdes ou malentendantes de la région.

Au cours des dernières années, il a également contribué au succès des 2e, 3e et 4e Symposium sur les arts et la surdité,  v nements culturels et artistiques qui ont eu lieu les 13 octobre 2007, 5 juin 2010 et 13 octobre 2012 à Laval. Jean-Luc est également un agent multiplicateur de la Coalition Sida des Sourds du Québec. Il a été formé afin de mettre en garde la communauté sourde lavalloise contre les risques de contracter le VIH et les infections transmissibles sexuellement et par le sang.  tant lui-même sourd gestuel et utilisateur de la langue des signes québécoise, il est à même de bien identifier et comprendre les difficultés vécues par ses pairs et peut ainsi, en collaboration avec le conseil d'administration et le personnel de l'APVSL, trouver des solutions qui répondent adéquatement à leurs besoins spécifiques.

Il a aussi été impliqué dans le comité organisateur du 5e et du 10e anniversaire de fondation de l'APVSL, deux  v nements où notre organisme a attiré plus de 100 participants à chaque célébration. Encore une fois, il a été présent aux rencontres d'organisation et il a été d'une aide précieuse, avec tous les bénévoles engagés dans l' v nement.

Le point culminant fut sans contredit l'organisation de la Journée Mondiale des Sourds   Laval en 2010. Il était le président du comité organisateur. Une tâche colossale! La JMS 2010 a attiré près de 500 participants et réuni une impressionnante armée de bénévoles. ■



Jean Luc Leblanc, au centre de la photo a été honoré en recevant le Prix « Bénévole de l'année 2013 » décerné par l'APVSL. Il est entouré d'Yvon Mantha, coordonnateur, à gauche et de Nathalie Dumas, à droite, récipiendaire du prix « Bénévole de l'année 2012 ».



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4
(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2013-2014
Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Stéphane Caron
Secrétaire : Nathalie Dumas • Trésorière : Brigitte Sabourin
Administratrice : Carole Latulippe
Administrateurs : Aurèle Fortin et Francis Lambert



Centre de
communication adaptée

Par Thi NGUYEN, chargée de projets web

À vos agendas!

Le congrès Rainbow Alliance of the Deaf, la Journée Mondiale des Sourds 2013, l'audience publique du CRTC sur le développement d'un service relais vidéo... D'importants événements s'en viennent. Réservez d'ores et déjà vos journées, la communauté compte sur votre participation!

EN AOÛT

6-11



La ville de Montréal accueillera cette année le **23e Congrès Rainbow Alliance of the Deaf**. Avec pour thème « Vive la différence », ce sera l'occasion pour les membres de la communauté sourde gaie et lesbienne d'exercer un leadership et

de faire entendre leurs voix. Des ateliers et des kiosques seront mis en place à l'Hôtel des Gouverneurs.

9-11

Profitez du beau temps et du bon air à l'occasion du **4e Chalet annuel** organisé par l'**ASUQ**. Cette fin de semaine se déroulera à Wentworth-Nord, au bord d'un lac. Randonnée pédestre ou à vélo, baignade, canot, pédalo, billards, table de soccer... De nombreuses activités ponctueront le séjour.



24

Avant la fin des vacances, faites du ménage dans votre garage, votre grenier, vos placards. Débarrassez-vous des bricoles dont vous n'avez plus besoin au **marché aux puces** organisé par le **Regroupement des Personnes Sourdes de la Mauricie**. Il aura lieu dans le sous-sol de la RPSM. La réservation de table s'élève à cinq dollars.



EN SEPTEMBRE

7

L'**AQÉPA Montréal régional** vous donne rendez-vous à Terrebonne pour son **20e Omnium de golf**. Passez une journée remplie de surprises tout en aidant les jeunes sourds du Québec. Jocelyne Bourassa, ex-championne de la LPGA, sera l'invitée d'honneur.



28

L'**Association des Sourds de Lanaudière** et la **Société culturelle québécoise des Sourds** appellent la communauté à défiler à l'occasion de la **Journée Mondiale des Sourds 2013**. La ville de Joliette a été choisie pour accueillir l'événement cette année. En famille ou entre amis, on vous attend nombreux!



EN OCTOBRE

21

Le **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** souhaite offrir un service de relais vidéo aux personnes sourdes. Cette **audience publique** traitera des enjeux relatifs à la faisabilité de créer un SRV. Elle aura lieu au Centre des conférences de Gatineau. Des interprètes LSQ et ASL seront présents.



francosourd

Des technologies adaptées pour tous

Continuez à nous suivre sur Francosourd. N'hésitez pas à publier vos commentaires, événements, vidéos ou photos. Si vous n'êtes pas déjà inscrit, nous vous invitons à le faire! ■



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



L'ÉTAPE

Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

**Service
de qualité**

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



La Fondation Surdité et Communication de l'IRD amasse 61 000 \$ pour les personnes ayant une déficience auditive ou du langage!

Au Centre des Sciences de Montréal se déroulait, le 23 mai dernier, l'événement-bénéfice de la Fondation de l'Institut qui rassemblait plus de 220 personnes auxquelles un festin de homards était proposé. Une soirée chaleureuse et dynamique animée par l'acteur Vincent Bilodeau qui a livré un témoignage très touchant de ses souvenirs de Raymond Dewar avec qui il avait joué dans la pièce de théâtre « Les enfants du silence » en 1983.

La Fondation de l'IRD est heureuse d'accroître chaque année les profits générés par ce rendez-vous annuel des donateurs, car les sommes amassées permettront la réalisation de différents projets-clientèles à l'Institut, dont celui de la Webtélé au programme langage ainsi qu'un projet d'intégration au travail au programme adulte en déficience auditive. Des projets qui inscrivent la Fondation comme un partenaire incontournable à la réalisation de notre mission! 61 000 mille fois... Merci!



Monique Cloutier, directrice générale de la Fondation; Maryse St-Onge, directrice générale de l'IRD; Michel Nadeau, vice-président aux activités de la Fondation; Véronique Morin, présidente de la Fondation; Nathalie Brisson, présidente d'honneur; Vincent Bilodeau, maître de cérémonie; et Luc M. Malo, président de l'IRD.

Nomination de la Dre Elin Thordardottir, responsable du site de recherche IRD-CRIR (Centre de recherche interdisciplinaire en réadaptation).



La direction de l'IRD a le grand plaisir d'annoncer la nomination de la **Dre Elin Thordardottir**, qui succède à monsieur Tony Leroux à titre de responsable de la recherche à l'Institut. Originnaire d'Islande, Dre Thordardottir, a grandi en France et a poursuivi ses études universitaires aux États-Unis jusqu'à l'obtention d'un doctorat de l'Université du Wisconsin. Depuis 15 ans, elle est professeure agrégée à l'École des sciences de la communication humaine de McGill et professeure invitée aux universités d'Alberta et d'Islande. Éditrice associée de la revue Journal Of communication Disorders, elle est également active dans une organisation européenne, Cost Action, qui vise l'innovation dans plusieurs secteurs de recherche. Dre Elin Thordardottir a un grand intérêt pour toutes les activités de rapprochement clinique-recherche. La direction de l'IRD voit en elle une candidate fort intéressante pour mener à bien les activités de recherche de l'Institut et poursuivre le développement du site de recherche IRD-CRIR. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue!

Projet de recherche en santé mentale à l'IRD

Nadine Larivière, responsable d'un projet de recherche en santé mentale et Nathalie Lachance, cochercheuse dans ce projet, invitent les personnes sourdes communiquant en LSQ et qui sont déjà suivies au Continuum de services en santé mentale de l'IRD à participer à cette recherche spécifique. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à visionner la vidéo sur YouTube qui donne tous les détails nécessaires pour participer. ■



Savez-vous que Les Publications Voir Dire célébrera son 30e anniversaire de fondation en 2013!

Réservez cette date dans votre agenda :

Le samedi 5 octobre 2013 à 17 h

à l'Hôtel de l'Institut • 3535 rue Saint-Denis à Montréal
Prix du souper : 70\$ par personne
Réservation avant le 27 septembre 2013
Au plaisir de vous y voir en grand nombre!

La direction ■

Regroupement des Sourdes Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12627, 1re Avenue, G5Y 2E4
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net



PASSION SANTÉ NATURO MHB

Pour l'amour de la santé



Par Marie-Hélène BOULANGER, ND.A.

Naturopathe depuis 20 ans déjà!

Voici déjà 20 ans que je suis naturopathe. Je vais vous parler de mes services offerts.



Consultation de naturopathie à votre domicile

Je vous donne des conseils santé pour vous aider à retrouver votre santé (analyse alimentaire, vos habitudes de vie, exercices, environnement, stress, etc.) Pour une première fois, le rendez-vous dure normalement 2 heures.

Suivi naturopathique chez vous ou par webcam.

On fait des suivis de naturopathie pour vous aider à mieux appliquer vos nouvelles habitudes de vie plus saines (alimentation, exercices, environnement sain, sommeil, etc.)

Consultation par webcam ou par ATS

Les clients peuvent poser des questions ou avoir des informations santé par webcam ou par ATS.

Cours divers offerts

Je vous offre des cours sur divers sujet concernant la santé, tel que : • Cuisine semi-végétarienne • Cuisine végétarienne • Cuisine sans gluten • Cuisine pour les diabétiques et les maladies cardio-vasculaires • Cuisine de prévention du cancer • Cours comment maigrir en santé? • Cours comment rester en bonne santé?

Vitamines et minéraux

J'ai un livre-guide référence qui parle de 1 500 différentes compagnies de vitamines et de minéraux. Je vous conseille de vérifier si votre compagnie est fiable ou non. Il y a seulement 4 compagnies qui se classent au sommet parmi les 1 500 compagnies étudiées.



PASSION SANTÉ NATURO MHB ND
Pour l'amour de la santé

NATUROPATE - IRIDOLOGUE
HYGIÉNISTE COLONIQUE
BILAN ALIMENTAIRE ET
VITALITÉ, NUTRITHÉRAPEUTE

450-478-1053 ATS*
*Service téléphonique pour les entendants : 1 800 855-0511

Marie-Hélène Boulanger, ND.A.
mhbsante@hotmail.com



Produits naturels

Je réponds aux questions sur les produits naturels et les produits alimentaires, s'ils sont utiles pour vous ou non.

Conférences/cours aux différentes associations

J'offre aussi des cours et conférences dans plusieurs associations partout dans la province du Québec et de l'Ontario (français et anglais). Si vous voulez en organiser une, demandez-le-moi et je vous répondrai avec plaisir.

Références aux autres médecines douces (Hydrothérapie du colon, ostéopathie, etc.)

Je fais référence aux pratiques naturelles comme l'hydrothérapie du colon (nettoyer votre intestin), l'ostéopathie (os et muscles), etc. pour compléter votre besoin d'améliorer votre santé.

Laboratoire de tests de santé naturelle

Il y a plusieurs tests de santé avec lesquels je peux vous aider : • Iridologie avec photos (vos yeux) • Test de Vincent • Test d'acidité de votre eau • Test de glycémie • Pression artérielle • Etc.

ATTENTION

Je ne fais pas de diagnostic médical (exemple, je ne vous dirai pas si vous avez le cancer ou le diabète), non, je tente de découvrir pourquoi vous souffrez (les causes) et je vous donne des conseils pour améliorer votre état de santé.

Collaboration avec le médecin?

Oui, si votre médecin est ouvert aux médecines douces. Si je doute ou que je vois des examens que vous devriez faire auprès de votre médecin, je vous conseille d'aller le voir. Je ne suis pas contre le monde médical, mais certains médecins ne croient pas aux médecines douces.

LSQ-LSQT-ASL-Français-Anglais écrit-Braille

Je sais parler en français, en LSQ, aussi en LSQT (tactile) et en ASL. Je sais écrire et lire en français, anglais et en Braille aussi.

Si vous voulez avoir mes services. Ne vous gênez pas et communiquez avec moi !

Il y a une promotion pour toutes les associations, 2 conférences pour le prix d'un (ne s'applique pas aux frais de transport).

Pour les associations, si vous êtes intéressés d'avoir des conférences, je peux vous offrir des promotions 2 pour 1 pour l'automne 2013. N'hésitez pas de communiquer avec moi pour de plus amples informations.

Ne manquez pas LES INFORMATIONS pour les CONFÉRENCES-SANTÉ sur mon FACEBOOK **MARIE-HÉLÈNE BOULANGER**



Au plaisir de vous aider. Ne vous gênez pas pour poser toutes vos questions à mon adresse courriel : (mhbsante@hotmail.com) OU par ATS 450 478-1053.

AVANT LE 31 OCTOBRE 2013...
Profitez d'un rabais promotionnel

Marie-Hélène Boulanger, ND.A., Naturopathe agréée
Iridologue, nutrithérapie, hygiéniste colonique, conférencière

450-478-1053 ATS*
*Service téléphonique pour les entendants 1 800 855-0511
mhbsante@hotmail.com

Coupon-rabais spécial pour les nouveaux et anciens clients :

- 10 \$ de rabais pour tout nouveau client ou consultation avec iridologie (photo, durée de 2 heures);
- Rabais de 5 \$ pour suivi (ancien client, durée d'une heure sans iridologie). ■





Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Nomination

D'abord, je profite de l'occasion pour vous annoncer la nomination de madame Line Bertrand à titre de directrice des services à la clientèle au CH de Cartierville. Bienvenue et bon mandat!

35 ans, le cœur sur la main!

Comme vous le savez peut-être, nous avons célébré, le 3 mai dernier, le 35^e anniversaire de l'ouverture du Centre d'hébergement de Cartierville sous le thème « 35 ans, le cœur sur la main ». Les festivités ont commencé par une messe dite par l'abbé Leboeuf, qui a eu la gentillesse d'accepter de venir célébrer dans notre chapelle. Avant la cérémonie, les neuf résidentes, qui étaient présentes à l'origine en 1978, se sont vu remettre une fleur à la boutonnière. Il s'agit de mesdames Lise Coderre, Georgette Compagna, Marie-Jeannine Cormier, Thérèse Cormier, Éveline Daigle, Rita Daigle, Nicole Delisle, Marie-Marthe Meilleur et Hélène Perreault. Puis, pour immortaliser le tout, monsieur Robert Julien, du Service des communications du CSSS Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent, a photographié ces neuf femmes qui sont encore parmi nous après 35 ans. Nous nous sommes ensuite déplacés à la salle Aux Petits Oignons où nous attendait un repas de poulet rappelant celui qui avait été servi à leur arrivée la première fois. Le comité organisateur avait invité d'anciens employés aujourd'hui à la retraite, mentionnons particulièrement la présence de madame Georgette Lemieux et de monsieur Roger Bernier, qui ont travaillé plusieurs années auprès des personnes sourdes et sourdes aveugles du CHC. Vous pensez bien que les retrouvailles ont été réussies!

Les autres résidents du CHC n'étaient pas en reste puisqu'ils ont pu déguster eux aussi un repas spécial accompagné d'un bon verre de vin. La fête s'est poursuivie en après-midi avec tous les

résidents. De plus, tous les employés ont été invités à venir partager un shortcake aux fraises et un vin mousseux avec les résidents.

Les membres du Comité des résidents ont profité de l'occasion pour souligner le départ à la retraite de madame Nicole Perrier, directrice des soins à la clientèle, en lui offrant un cadeau.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier mes collègues du comité organisateur : mesdames Sylvie Marleau, conseillère en milieu de vie; Vera Bedirian, conseillère cadre à la DSC; Marie-Josée Sanschagrin, infirmière ASI; Sophie Tremblay et Line Ladouceur, éducatrices spécialisées; Nathalie Foisy, technicienne en loisirs; monsieur Robert Julien, du Service des communications du CSSS Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent et, bien évidemment, l'abbé Leboeuf pour avoir fait de cette journée un franc succès.



L'abbé Leboeuf, les neuf résidentes honorées et madame Georgette Lemieux.

C'est chaud! C'est chaud!

Articles de Sylvie THIBAUDEAU

Le 28 mai dernier, nous avons eu une journée ensoleillée idéale pour le premier barbecue de l'année. Des brochettes de poulet et d'agneau ont été servies. Tout le monde a apprécié ce bon repas cuit sur le grill. Notre prochain barbecue aura lieu mardi 25 juin.



Le premier barbecue de l'année! De gauche à droite : mesdames Thérèse Genest, Marguerite Lacombe, Halina Kubicki et Lucia Ciarféo.

La fête à la Maison des Sourds

Le 11 juin dernier, nous avons fait une sortie à la Maison des Sourds avec les résidents du Centre d'hébergement de Cartierville. Nous avons été accueillis par madame Marie-France Noël. Le dîner était délicieux : soupe, salade, pâté au poulet (ou saumon) et une croustade aux pommes pour dessert. Durant le repas, nous avons eu la chance d'admirer les images des voyages faits par les sourds. Un gros merci à tous les bénévoles et plus particulièrement à Madame Noël de la Maison des Sourds pour l'accueil chaleureux et convivial. Tout était parfait! ■



À la Maison des Sourds. De gauche à droite : mesdames Lucette Desrosiers, Jeannine Méthé, Florette Sauvageau et monsieur Gérard Mallette.



Québec

Diane De Courcy

Députée de Crémazie
Ministre de l'Immigration et
des Communautés culturelles
Ministre responsable de la Charte de la
langue française

deputee.cremazie@micc.gouv.qc.ca

« Vivre parmi les entendants », livre écrit par des membres de l'ADOO

Cette année a été remplie de défis et de plusieurs réussites pour notre association. Par exemple, pensons aux nouveaux services offerts par le conseil plénier de la ville de Gatineau, où la communauté sourde peut dorénavant avoir accès en LSQ aux discussions et interpeller ainsi leurs élus, lors de la période des questions. Il existe aussi le service 311, qui a été adapté dernièrement pour les personnes sourdes et malentendantes de la région de l'Outaouais. Gatineau devient ainsi la première ville au Québec dont le 311 est universellement accessible.

De plus, nos services mensuels comme les dîners communautaires, les activités sociales, les cafés-rencontres, ainsi que notre Café-Internet et les actualités en LSQ, offertes à nos membres, continuent d'obtenir du succès. Ces activités ont comme but de favoriser l'intégration sociale de nos membres, de contribuer à l'amélioration de leurs compétences et de favoriser l'exercice d'une citoyenneté plus active. Le respect des droits des personnes sourdes et malentendantes est le phare qui nous guide dans nos actions.

Dernièrement, nous avons eu l'énorme plaisir de présenter autant à la communauté sourde comme qu'à l'ensemble de la population, le premier livre réalisé par des membres de notre association. Le livre, intitulé « *Vivre parmi les entendants* », est un recueil des 5 récits de vie racontant les difficultés auxquelles sont confrontées quotidiennement les personnes sourdes et malentendantes. Les membres de l'ADOO ayant participé à cette belle aventure sont Gervaise Cloutier, Louise Blondin, Gisèle Cyr, Yvon Larrivé et Diane Canuel.

Ce projet a commencé il y a près de trois ans, lors de la réalisation d'une bande dessinée sur la surdité par un atelier en



alphabétisation de l'ADOO. Très rapidement, on s'est rendu compte du potentiel de ces témoignages : ils étaient percutants, attachants, révélateurs. Ils décrivait une réalité profondément complexe et souvent inexplorée, celle de la surdité. C'est alors que l'idée du livre a cheminé. Le premier objectif était évidemment qu'il devienne un outil de sensibilisation à la réalité des personnes vivant avec une surdité, leurs souffrances, leurs joies, les obstacles auxquels quotidiennement ils font face avec détermination et courage. Et à travers ça, pouvoir identifier également les défis que nous devons relever, comme société, pour faire face à ces réalités. Ce livre nous interpelle sur l'ouverture réelle que nous démontrons comme société démocratique, face à la différence. Il se veut un plaidoyer en faveur des politiques publiques inclusives d'accessibilité universelle.

Extrait du livre :

« Plusieurs années ont passé depuis ce temps. C'est encore une journée merveilleuse, le soleil est radieux. Je vois les oiseaux, les enfants, les autos, mais je ne les entends plus ou presque plus. J'ai un problème de surdité. À partir de ce moment, la vie de tous les jours sera un défi pour moi. Je devrai vivre un deuil, celui de la perte d'audition », Diane Blondin Canuel, écrivaine. ■

Petites nouvelles des quilles de l'âge d'or du CLSM • Par Ginette GINGRAS, collaboration spéciale

La ligue de quilles de l'âge d'or du CLSM vient de terminer sa saison 2012-2013. Voici la dernière année en photos.

Nous aurons un repêchage de joueurs le 12 août au CLSM. Le début de la saison est le 26 août dès 13 heures. ■



Posant avec fierté et grande joie, voici madame Ginette Gingras, seule joueur à avoir réussi une partie parfaite de 300 durant la saison 2012-2013.



Cette saison, 30 joueurs composaient la ligue de quilles de l'âge d'or du CLSM.

Photos : Ginette GINGRAS

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org



Michel Desjardins
Président



Marguerite Blais, Ph.D.
Députée de Saint-Henri-Sainte-Anne

Bureau de circonscription
3269, rue Saint-Jacques
Montréal (Québec) H4C 1G8
Téléphone : 514 933-8796
Télécopieur : 514 933-4986
mblais-shsa@assnat.qc.ca



Nouvelles du CFSC 2014



www.cfsc2014cdwc.ca

Par Annik BOISSONNEAULT, présidente CFSC 2014

Et voilà, nous sommes qu'à un an pour l'arrivée du Congrès de femmes sourdes du Canada qui aura lieu en juillet 2014. Ce sera un grand événement qui aura lieu au Centre Mont-Royal, proche des attractions touristiques du Vieux-Montréal et de la vie extraordinaire du centre-ville. Toutes les femmes sont bienvenues, notez bien les dates du 16 au 19 juillet 2014 dans votre agenda!

Les inscriptions sont ouvertes et sont actuellement au montant de 200 \$ pour une femme adulte (il y a un spécial pour les aînées et pour les étudiantes) avant le 30 septembre 2013. Vous pouvez vous inscrire grâce au formulaire qui est sur le site Web www.cfsc2014cdwc.ca. Il est possible de payer son inscription avec PayPal. Vous pouvez également vous inscrire aux bureaux de la MFMSM qui vous fourniront des formulaires d'inscription et toutes les consignes. Ne vous inquiétez pas, si vous hésitez encore et avez besoin de temps, les inscriptions sont toujours ouvertes jusqu'à la semaine du Congrès, mais les prix augmenteront. Vous pouvez voir toutes les informations dans le site. Bonne nouvelle : les inscriptions sont gratuites pour les jeunes femmes de 16-18 ans.

Les activités de levées de fonds se poursuivent à l'automne avec une soirée « glamour » en collaboration avec le CLSM en novembre et une nouvelle activité très dynamique en janvier 2014. Restez à l'affût pour des publicités en lien avec le CFSC.

Un formulaire d'appel de conférencières est aussi lancé sur le site Web jusqu'à la fin octobre. Pour ceux ou celles qui sont intéressés, allez voir sous l'onglet « Conférences ».

Le thème principal de l'événement est « *Nos racines, Our Roots* » avec des sous-thèmes que nous aborderons lors de la semaine du congrès.

Au plaisir de vous donner d'autres nouvelles concernant le développement du CFSC dans un prochain numéro de Voir Dire. ■

La Maison des Femmes Sourdes de Montréal

Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca

Nouvelles de l'AMS

Association Montérégienne de la Surdité Inc.



Par Julie BOULAIS, coordonnatrice

Membres du CA de l'AMS pour 2013-2014

(Photo) Suite à notre AGA qui s'est très bien déroulée en un record (1 h 45), nous souhaitons vous présenter le conseil d'administration de l'AMS pour 2013-2014 : madame Esther Paradis-Larivière, présidente; monsieur Samuel Girard, vice-président; monsieur Bernard Latour, trésorier; madame Rachel Bédard, secrétaire et madame Johanne Boivin, administratrice. Nous leur souhaitons bonne chance!



Photo : AMS

Assis de g. à d. : Esther Paradis-Larivière, Johanne Boivin, Rachel Bédard, debout, Bernard Latour et Samuel Girard.

Nous voulons aussi remercier très chaleureusement mesdames Nathalie Raymond et Manon Ricard qui ont terminé leur mandat au CA et qui ont su si bien partager leurs expériences. Toutes deux nous ont assuré de leur collaboration aux activités de l'AMS et au 60e anniversaire. Nous leur souhaitons un bel été reposant!

Épluchette de blé d'Inde

Notre épluchette aura lieu **samedi 7 septembre prochain** au centre Marguerite-Bourgeois à Saint-Jean sur Richelieu, secteur Iberville.



L'événement se tiendra, beau temps, mauvais temps. Nous ouvrirons les portes à 15 h 00 et il y aura du blé d'Inde et un buffet froid à volonté. Il y aura des jeux et des tirages.

Tarifs :

Membre = gratuit • Non membre = 10 \$

Enfant de 0 à 18 ans = gratuit

Payable à l'ordre de : Association montérégienne de la Surdité
Case postale 201, Saint-Jean-sur-Richelieu Qc, J3B 6Z4

Amenez vos amis et votre famille, il y a un beau parc juste à côté! Apportez vos chaises de parterre, vos breuvages et breuvages alcoolisés.

Réservez votre place avant le dimanche 1er septembre 2013.

Venez en grand nombre, rire et plaisir garanti!

Passez un bel été! ■

Association Montérégienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

(450) 346-6029
 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête • Événement • Conférence

1948-2013

65 ans

au service des personnes sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Audrey MAINVILLE, coordonnatrice aux ventes et marketing

À la croisée des temps

Cet été, les campeurs des différents programmes du camp de vacances auront la chance de vivre une expérience ultime sous le thème de la croisée des temps. Ils auront l'occasion d'explorer les grandes époques connues et futures de notre planète. À travers cette thématique, les enfants seront invités à explorer la nature, naviguer sur l'eau, grimper dans une tour d'escalade, viser des cibles avec un arc et des flèches, participer à des activités sportives et vivre des moments magiques qu'ils n'oublieront jamais.

La direction du Centre profite de l'occasion pour féliciter toute l'équipe du camp de vacances pour son travail d'animation auprès des groupes en séjour. Bonne fin d'été et à l'an prochain!



Séjours répit, saison 2013-2014

Le programme Répit sera de retour dès la mi-septembre jusqu'à la mi-juin. Plusieurs fins de semaine seront disponibles, incluant la semaine de Noël (camp neige) et la semaine de la relâche scolaire. Des séjours pour les enfants, les adolescents et pour les adultes sourds, avec ou sans déficiences intellectuelles, vous seront offerts.

Les répités sont là pour vous avant tout. Ils sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et pour les jeunes de vivre une expérience ultime bien organisée et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique. Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes avec besoins particuliers, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités différentes selon les saisons. Appelez-nous pour obtenir le calendrier annuel et pour vous inscrire au 514 453-7600 (voix, ATS) ou par courriel à info@centrendfatima.com.



Wicky Hoeun Tang

- Conceptrice de site WEB
 - Infographiste
 - Technicienne en informatique
- Sur rendez-vous seulement
FAX : (514) 279-5373
Courriel : wickyht@yahoo.ca
Skype: wickysushi



Les grandes retrouvailles

C'est le 14 août 2013 à partir de 17 h 30 que nous invitons tous les anciens employés des camps du Centre Notre-Dame-de-Fatima à se réunir. Vous avez été animateur et vous avez envie de venir vous amuser en famille avec d'anciens collègues, inscrivez-vous sur notre site Web au www.centrendfatima.com. Tous les détails sont sur le site.

Dégustation de vins au Centre Notre-Dame-de-Fatima

La dégustation de vins, qui a eu lieu à l'occasion des 65 ans du Centre, a été couronnée de succès. C'est dans cette ambiance de plaisir et de gaieté que nous avons dévoilé notre nouvelle mascotte : Bliko. Nous désirons remercier le sommelier monsieur Raymond Chalifoux qui nous a guidés tout au long de la dégustation.

Au nom de tous les participants qui fréquentent le Centre Notre-Dame-de-Fatima, du comité organisateur et des membres du conseil d'administration, nous vous remercions pour votre participation à la dégustation de vins du 10 mai dernier. Cette année, plus de 140 personnes ont assisté à la soirée permettant ainsi au Centre d'amasser une somme importante de près de 27 000 \$.

Les profits nous permettent d'accueillir les enfants moins favorisés au camp de vacances et aux répités.

Nous souhaitons vous compter parmi nous l'année prochaine!



Associations sportives, culturelles. Familles. Groupe d'entraide. Entreprises

Nous désirons vous rappeler que plusieurs salles sont à votre disposition pour toutes sortes d'événements (fêtes familiales, party du temps des Fêtes, réunions professionnelles, etc.). Nous avons aussi de jolis chalets et une belle auberge pouvant accueillir jusqu'à 110 personnes en hébergement. N'hésitez pas à nous téléphoner pour faire une réservation. Le Centre Notre-Dame-de-Fatima, une expérience ultime! ■



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2013 - 2014

Claude Savard, président
Daniel Bouchard, vice-président
Henri-Paul Desgagné, trésorier

Ginette Roy, secrétaire
Éric Lemieux,
directeur comité des loisirs

Voici un compte-rendu d'un voyage culturel en Europe centrale qui s'est déroulé du 28 mars au 7 avril 2013. Lors de la planification du voyage, aucun interprète n'était prévu. Il a donc fallu s'organiser pour permettre à l'interprète de joindre le groupe afin que toutes les informations fournies soient interprétées. Ce fait a été rendu possible grâce à de généreux donateurs comme : le Club Lions des Sourds de Villeray, la Fondation des Sourds du Québec, les députés de Repentigny et Terrebonne, l'agence de voyages Objectif Terre de Longueuil, ainsi que plusieurs autres donateurs.

L'Allemagne

En Allemagne, pour la première partie du voyage, nous avons vu Berlin, très jolie malgré la pluie et la neige. Nous avons appris comment vivaient les Berlinoises lors de la Seconde Guerre mondiale en visitant un abri anti-aérien ayant servi à protéger plusieurs d'entre eux durant les bombardements. Au musée de la DDR (République démocratique d'Allemagne), nous avons appris qu'il n'était pas facile pour les gens d'Allemagne de l'Est de se procurer des produits essentiels comme le dentifrice. Nous avons visité le mémorial du mur de Berlin (mur érigé la nuit du 12 août 1961). Ce « mur de la honte », cicatrice qui a défiguré Berlin pendant 28 ans, est resté en place jusqu'au 9 novembre 1989.



Nous sommes aussi allés au Tropical Islands, le plus grand parc aquatique intérieur au monde, construit dans un ancien hangar pour dirigeable. Il était agréable pour un après-midi d'avoir chaud, car il a fait froid durant tout le voyage. Nous étions comme dans le sud, mais c'était l'hiver dehors!

La Pologne

Petit arrêt à Wrocław et promenade dans la ville remplie de jolies statues de gnomes. Auschwitz est le prochain endroit que nous allons visiter. Ça n'a pas été facile. Nous avons visité Auschwitz et Birkenau, deux camps de concentration. Il était très difficile de voir certaines images ou des lieux où les pires atrocités ont été commises. Cette visite nous a fait réfléchir.



Mine de sel

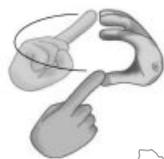
La ville de Cracovie nous a permis de découvrir le Collegium Maius, le plus ancien bâtiment de l'université Jagellonne où Nicolas Copernic lui-même était étudiant! En faisant route vers Prague, nous avons visité la mine de sel de Wieliczka qui a fait la richesse des gens de cette région de Pologne depuis le XIII^e siècle! Quelle merveille! La mine est d'ailleurs classée patrimoine mondial de l'UNESCO. Nous y avons aussi visité la chapelle de la bienheureuse Kinga de Pologne; une chapelle à plus de 120 mètres sous terre et entièrement creusée dans le sel! Partout à travers la mine on retrouve des statues sculptées par les mineurs.

La République tchèque

Après les Euros en Allemagne, les Zlotys en Pologne, nous voilà avec des couronnes tchèques, en route pour Prague la magnifique! Nous passons la soirée à nous promener dans la ville après avoir mangé un excellent repas de canard dans un restaurant typiquement tchèque. Les bâtiments de la ville sont tout illuminés et vraiment grandioses!



Stéphanie et son correspondant



Journée mondiale des sourds du Québec 2013 à Joliette

Avec la collaboration de la



Association hôte :

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Venez marcher avec nous !

Sourds • Malentendants • Entendants

Le samedi 28 septembre 2013

Sensibilisation à la surdité

Marche dans les rues de la ville

Discours de personnalités

Activités • Tirages • Etc.

Centre-Ville de Joliette



Après une visite de la ville, de jour cette fois, nous allons enfin rencontrer nos correspondants dans une école qui s'appelle Novy PORG! Nous étions heureux de les rencontrer! Quelle belle expérience! Nous avons d'ailleurs gardé contact avec eux. C'était un bel après-midi à discuter des différences et ressemblances entre nos deux pays. Malheureusement, ils ne connaissaient pas de personnes sourdes, alors ils n'ont pas pu nous parler des sourds de République tchèque... Mais ils ont appris quelques signes!



Plusieurs sont tristes de laisser Prague et y seraient bien restés encore quelques jours, ou quelques semaines, mais nous devons quitter et retourner en Allemagne pour voir Nuremberg et Munich, situées en Bavière.

Retour en Allemagne puis à la maison

La région de la Bavière que nous avons traversée était pittoresque. Nous sommes arrivés à Nuremberg où nous avons visité l'exposition « Fascination et violence » relatant la montée du nazisme jusqu'aux procès de Nuremberg, qui se veut maintenant une ville symbolisant les droits de l'homme et la paix. Nous avons ensuite visité la ville médiévale de Nuremberg autour de notre hôtel (anciennes écuries impériales!) avec notre sympathique guide.

Tôt le lendemain, nous partons pour le Zugspitze dans les Alpes! Après une heure en train dont 20 minutes dans un tunnel creusé à même la montagne, nous arrivons au premier sommet où nous attendent de superbes montagnes et le seul ciel bleu que nous avons eu la chance de voir depuis le début du voyage! C'était tout simplement magnifique! Nous nous sommes ensuite rendus au sommet du Zugspitze, construit pour les Jeux olympiques de 1936, d'où nous avons une vue encore plus incroyable! Personne ne voulait partir tellement c'était joli, mais il a bien fallu repartir pour embarquer dans notre autobus en direction de Munich. Nous avons pu manger, dans un authentique restaurant allemand, une soupe et de délicieuses quenelles. Puis le soir, avec notre guide Ildrun, nous avons visité Munich, qui était très animée ce soir-là, car le Bayern de Munich venait de gagner.



Déjà le retour! Ce voyage a passé si rapidement... Ce dont je me rappelle le plus, c'est la ville de République tchèque, Prague, parce que c'est la plus belle ville selon moi. J'ai aussi apprécié énormément les gens que j'ai rencontrés dans l'école de Novy PORG. ■



À VOTRE SERVICE

Hydro-Québec tient à rendre ses services à la clientèle accessibles aux personnes sourdes, malentendantes ou qui éprouvent des difficultés avec la parole.

Que vous utilisiez le **Service de relais Bell** (en composant le 711 pour joindre nos services à la clientèle au 1 888 385-7252) ou que vous remplissiez un formulaire en ligne au www.hydroquebec.com/residentiel (section Pour nous joindre), un de nos représentants vous offrira avec plaisir un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.



Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : Guy FREDETTE

www.clsm.biz

45e couronnement de la Reine des Mères

Le 7 mai dernier s'est tenu le 45e couronnement de la Reine des Mères par le Club de l'âge d'or du CLSM. Il y avait plus de 100 convives. Madame Ginette Gingras a fait un excellent travail à titre d'animatrice de la soirée. Nous avons reçu de bons commentaires sur le décor de la salle et l'excellent buffet.



Les duchesses sont heureuses. La Reine des Mères Hélène Arsenault est entourée, de gauche à droite, par Thérèse Lamoureux, Donna Bell, Doris Martin, Ginette Gingras animatrice, Gloria Mayo et Jacqueline Forget.

Élections au comité de l'âge d'or du CLSM

Le 28 mai dernier, le comité de l'âge d'or du CLSM a élu son nouveau conseil pour l'année 2013-2014. Félicitations à tous pour cette réélection!



Le nouveau conseil. De gauche à droite : Réjean Brisebois, Carmen Grisé, Estelle Gravelle, Donna Bell et Réjeanne Livernois.

Bienvenue la petite Zuma

Le 16 mai dernier, un petit groupe d'amis ont assisté à la cérémonie de baptême de la petite Zuma Petit, née le 18 octobre 2012. Bienvenue dans notre communauté! Félicitations aux heureux parents!



Pascal Petit et sa conjointe Hodan Youssouf sont fiers de présenter leur bébé Zuma.

65e anniversaire de mariage

Le 15 juin dernier, Lucienne et Réjean Brisebois ont célébré leur 65e anniversaire de mariage lors d'une fête organisée par leurs enfants. ■



Les invités attendent l'arrivée des fêtes.



La famille Brisebois écoute Hélène Brisebois raconter leur histoire familiale.



La décoration était géniale. Des personnages en ballons pour Lucienne et Réjean.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

29e Souper annuel de la Ligue de hockey cosom

Le 18 mai dernier s'est tenu le 29e Souper annuel de la Ligue de hockey cosom où s'est jointe la Ligue mixte. Mélissa Le Siège et Daniel Lafantaisie ont agi comme animateur durant toute la soirée, au grand plaisir des joueurs et visiteurs. Le buffet, préparé par Véronique Leduc, a été très apprécié. En tout, 75 personnes sont venues s'amuser avec nous. On se reverra encore l'année prochaine lors du 30e anniversaire! Ce sera certainement une édition très spéciale! ■



La présidente de la Ligue mixte, Mélissa Le Siège, présente le trophée du Championnat. Les membres de l'équipe étaient très fiers d'obtenir la coupe.



Le président de la Ligue masculine de hockey cosom, Patrick Beauchamps, et l'animateur Daniel Lafantaisie remettent la coupe du Championnat à l'équipe gagnante, très heureuse!



« Maître » du BINGO du CLSM

Depuis plusieurs années, Maurice Livernois travaille à partir de son ordinateur portable pour jouer à nos divers jeux de bingo et autres divertissements. Merci beaucoup Maurice d'avoir le courage de participer!



Après la partie de bingo, nous avons poursuivi la soirée avec des jeux cartes de la police que tout le monde apprécie, car ils sont très amusants!



Anie Samson, mairesse de l'arrondissement Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, a assisté à la fête du 45e couronnement de la Reine des Mères de l'âge d'or du CLSM. Elle a présenté un certificat encadré du 45e aux membres du conseil d'administration. C'est un beau souvenir! Nous tenons à remercier madame Anie Samson de sa présence.



Toujours lors du 45e anniversaire de la Reine des Mères, Guy Fredette a organisé la visite de monsieur Gerry Sklavounos, député de Laurier-Dorion, mais malheureusement il a dû se désister, car il avait un engagement ailleurs. C'est donc le président du CLSM, Gilles Boucher, qui a présenté un certificat encadré du 45e à Réjeanne Livernois, vice-président (en remplacement de madame Estelle Gravelle, présidente). À ses côtés se tient Ginette Gingras, trésorière.

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5



Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2011-2012

Courriel : guyfredette@hotmail.com

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets

Nouveau conseil d'administration (CA) de l'ASSQ pour 2013-2014

Suite aux élections lors de l'AGA de samedi dernier (8 juin 2013), 3 nouveaux membres du CA ont été élus par les membres.

Bienvenue à **Charles Fecteau**, homme à tout faire, qui a été réélu, **Émilie Boulet-Levesque**, qui apportera un vent de fraîcheur et **Jean-Marc Major**, infatigable bénévole, qui est de retour parmi nous! **Francis Roussel** et **David Joseph** poursuivent leur mandat pour 1 an.



Francis



Émilie



Charles



David



Jean-Marc

Jeux des Sourds du Canada (JSC)



L'Association des sports des sourds du Canada (ASSC) a fait le message suivant aux provinces :

« L'Association des sports des sourds du Canada (ASSC) est ravie d'annoncer que les Jeux des sourds du Canada seront maintenant divisés en deux événements; un pour les sports d'été et un pour les sports d'hiver!

En se basant sur l'énorme succès des premiers Jeux des Sourds du Canada qui ont eu lieu à Edmonton en mai 2012, ainsi que sur les commentaires des participants, l'ASSC est emballée de pouvoir faire vivre l'énergie de cet événement et de l'utiliser pour continuer à se perfectionner. Ce changement aidera à rendre les Jeux des sourds du Canada plus solides en tant que plateforme importante pour le développement et l'entraînement des athlètes avant qu'ils ne puissent intégrer l'Équipe Canada et représenter notre pays aux compétitions internationales, telles que les Jeux Sourdlympiques, les Jeux panaméricains des sourds ou les différents championnats du monde des sourds.

Ce changement de cap a pour résultat la suspension des Jeux des sourds du Canada prévus pour 2014, et ce, afin de permettre aux organisateurs de se préparer et de changer d'orientation. Grâce à cette évolution, les tout premiers Jeux des sourds d'été du Canada se tiendront en 2016. L'ASSC commencera à accepter des soumissions pour l'organisation de l'événement plus tard cette année.

Quant aux tout premiers Jeux des sourds d'hiver du Canada, ils auront lieu en 2018, avec l'appel d'offres en 2015.

L'ASSC poursuit ses préparations en vue des 22es Jeux Sourdlympiques d'été qui auront lieu à Sofia, en Bulgarie, du 26 juillet au 4 août 2013. L'Équipe Canada y enverra des athlètes afin de concourir dans cinq sports. Pour plus d'information, veuillez nous visiter en ligne au www.assc-cdsa.com/ »

Merci Martin

L'ASSQ remercie Martin Morisset pour ses 9 années de service auprès de l'ASSQ, en tant que secrétaire et fidèle bénévole! Cet homme sportif, ayant à cœur la relève chez les jeunes dans le sport, s'est dévoué cœur et âme au cours des dernières années. Le temps est venu pour lui de penser à lui et profiter pleinement de sa retraite! L'ASSQ lui souhaite de demeurer aussi actif et de jouir de nombreuses années de bonheur auprès de sa famille!



Martin Morisset

Championnat canadien de golf des Sourds Winnipeg (Manitoba) du 22 au 25 juillet 2013

L'ASSQ est fière de supporter 4 athlètes québécois qui participeront au Championnat canadien de golf des Sourds :

- Alexandre Ouellet
- Maxim Desrochers
- Alain Turpin
- Denis Marchand (sénior)

L'ASSQ leur souhaite la meilleure des chances! Les résultats seront annoncés dans la prochaine édition de Voir Dire et seront aussi disponible sur le site Web www.assq.org.



DEAFLYMPICS



22^e Sourdlympiques Sofia (Bulgarie) du 26 juillet au 4 août 2013

L'ASSQ est fière d'avoir supporté les 2 joueurs québécois dans leurs entraînements en vue des Sourdlympiques. Nous souhaitons la meilleure des chances à **Rita Labrecque** et **Gilles Gravel**, deux quilleurs qui feront partie de l'Équipe Canada. Leurs résultats seront annoncés dans la prochaine édition de Voir Dire et seront aussi disponible sur le site Web www.assq.org.

Également, 3 nageurs québécois prendront part à ces Sourdlympiques. Nous faisons parvenir tous nos encouragements à **Philippe Ouellet**, **Samuel Godin-Rousseau** ainsi que **Frédérique Gagnon-Brassard** qui font partie de l'Équipe Canada de natation.

Programmation Automne 2013

Surveillez notre programmation d'automne qui sera annoncée au début du mois de septembre sur notre site Web www.assq.org et sur Facebook « Assq Nouvelles ». ■



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 AT5

Dîner d'honneur et Gala sportif (45^e anniversaire de l'ASSQ)
Dimanche 17 novembre 2013 à la Maison des Sourds

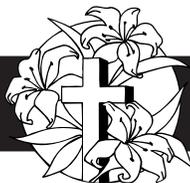
En collaboration avec la



supporté financièrement par :

Éducation,
Loisir et Sport
Québec





Naissances, mariages et décès

Naissance et baptême

Nous accueillons dans notre communauté **Zuma Petit**, née le 18 octobre 2012 à Montréal. Elle est le premier enfant de madame Hodan Youssouf et monsieur Pascal Petit. Elle a été baptisée le 16 juin dernier par l'abbé Paul Leboeuf.

Félicitations aux heureux parents!

Décès

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.

À Caraquet, au Nouveau-Brunswick, est décédée **madame Florine Doucet** (sourde) le 3 mai dernier à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Claude Giguère (sourd).

À l'âge de 96 ans et 5 mois est décédée, à l'Hôtel-Dieu de Lévis le 5 mai 2013, **madame Marie Jeanne Landry** (entendante). Elle laisse ses deux filles Esther et Jeanne D'Arc Paradis.

Dans un centre hospitalier à Montréal, le 9 mai 2013, à l'âge de 95 ans, est décédée **Madame Dora Blondin**. Elle était la mère d'Élaine Boroday.

À Montréal, le 19 mai dernier, est décédé, à l'âge de 73 ans, **monsieur Pierre Mainardi** (sourd).



À l'âge de 88 ans est décédée, à Saint-Jérôme, **madame Yvette Fleury** (entendante). Elle était la mère de France et Oriance Richer.



À l'Hôpital Anna-Laberge, le 4 juin 2013, est décédé **monsieur Claude Laberge** (sourde, barbier) à l'âge de 74 ans.

Au CHUS Hôtel-Dieu de Sherbrooke est décédé, à l'âge de 65 ans, **monsieur Luc St-Pierre**. Il laisse dans le deuil ses enfants, tous de Granby : Dominic (Monica Melançon), Nancy (Alexandre Hamel), Martin (Audrey Demontis) ainsi que des 6 petits-enfants.



Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection.

60 ans de mariage



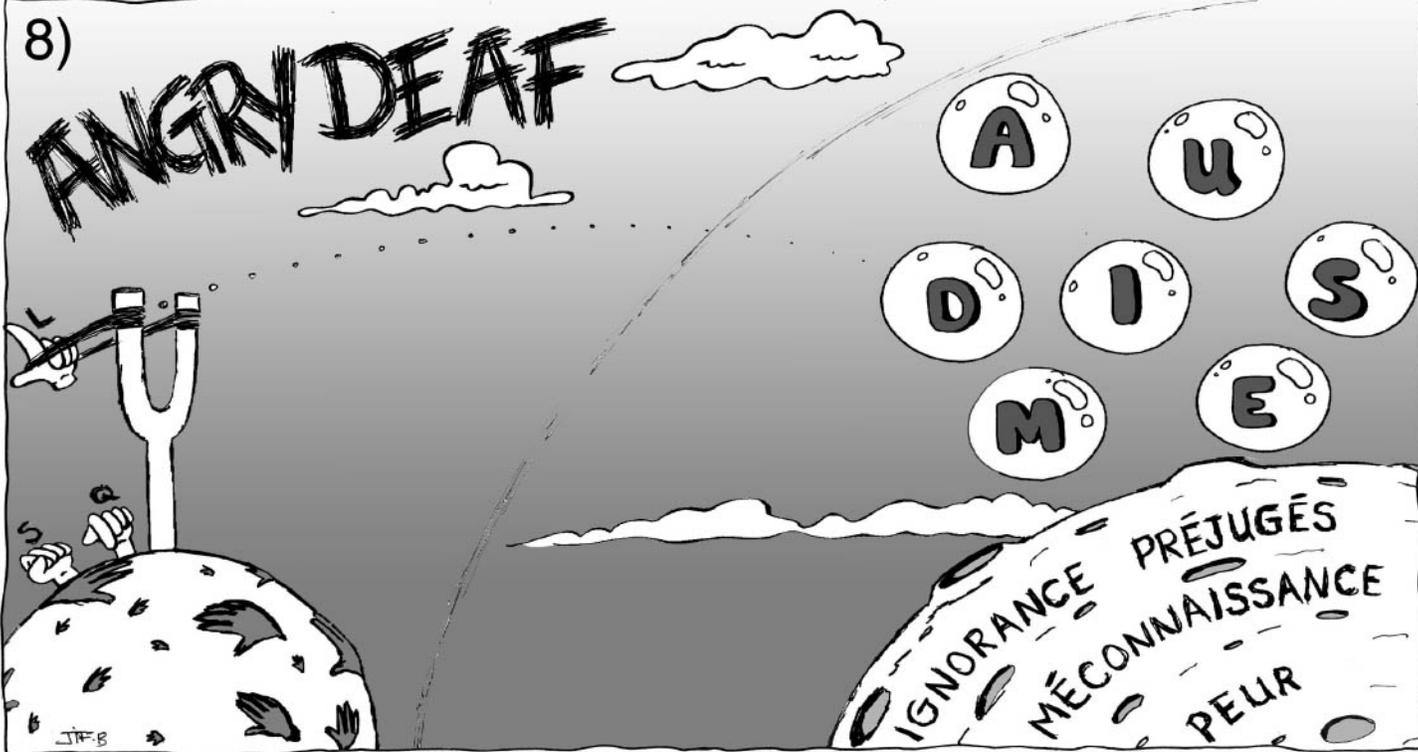
Félicitations à Billy et Noreen Craig !

Ils ont célébré leur 60e anniversaire de mariage le 13 juin dernier. ■

Chroniques sourdiennes

Par Jean-François Isabelle

8)





LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Voir Dire

Nous voulons vous féliciter pour votre
30^e anniversaire

Nous désirons vous remercier pour les efforts que vous avez mis à informer la communauté sourde pour recevoir les informations importantes et de suivre les évènements dans la société.

www.fondationdessourds.net

Facebook : Fsq Québec